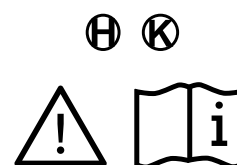
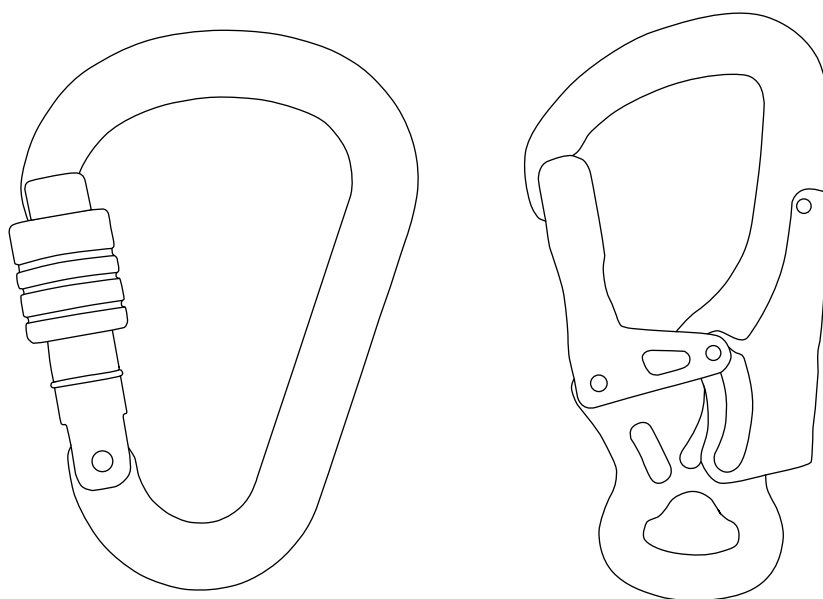


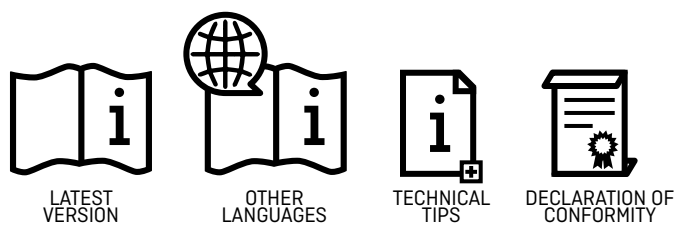
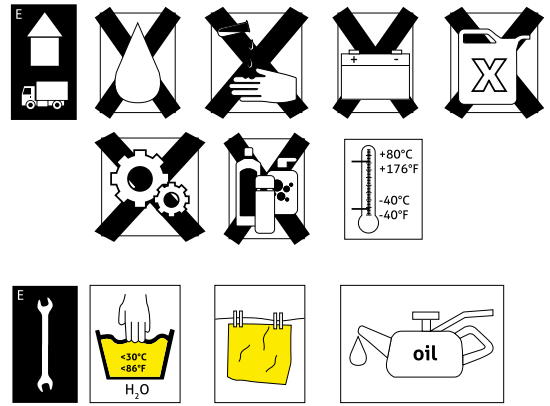
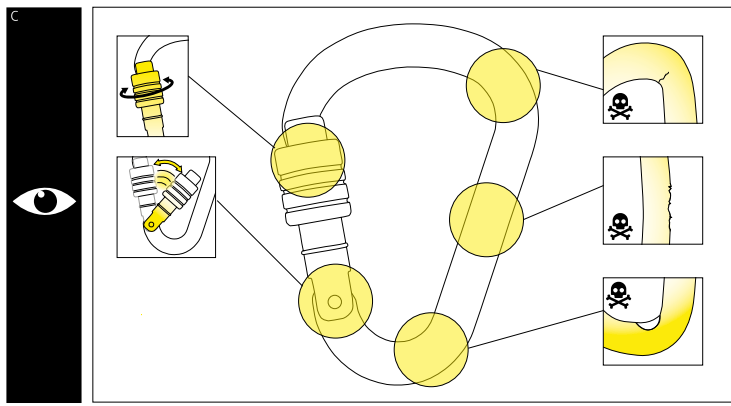
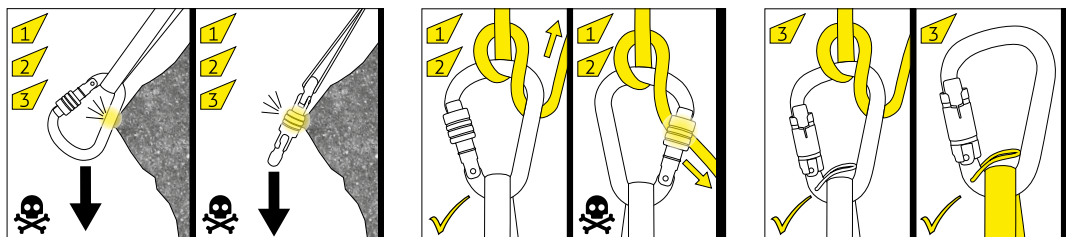
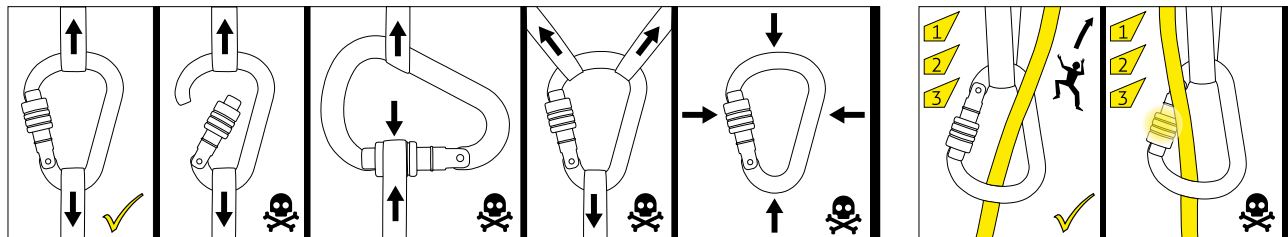
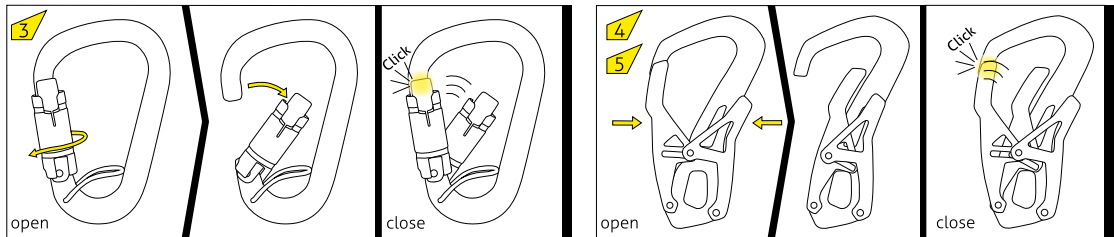
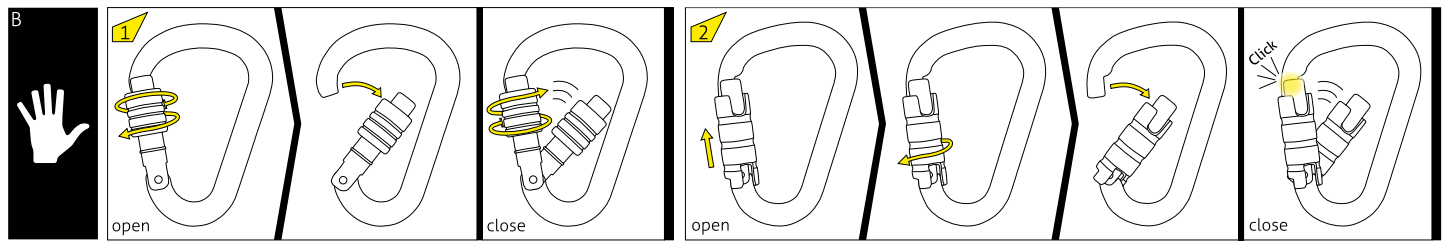
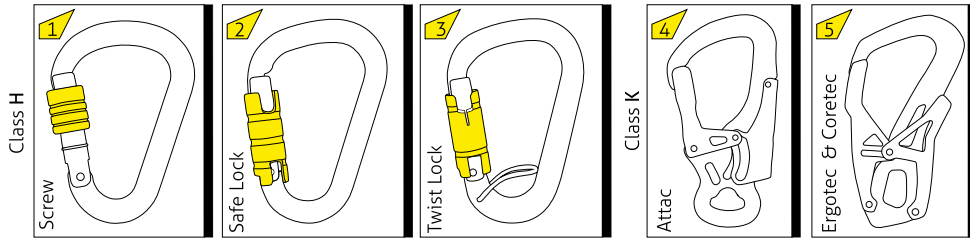


CARABINER



U S E R M A N U A L





A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.




Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt.

Die EU /UK-Konformitätserklärung kann unter www.salewa.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht Klasse III der persönlichen Schutzausrüstung (PSA).



B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

- : Verletzungsrisiko
- : Verletzungsrisiko
- : Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

„Class H“ Karabiner  eignen sich für verschiedene Sicherungstechniken, „Class K“ Karabiner  sind für die speziellen Anforderungen am Klettersteig entwickelt worden. Jeder Karabiner von Salewa wird einzeln geprüft und entspricht der Norm EN 12275:2013. Der Karabiner kann unter Belastung nicht geöffnet werden. Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens während des Kletterns und Bergsteigens.

Stellen Sie stets sicher, dass der Karabiner ordnungsgemäß in das Sicherungssystem eingebunden ist und das korrekte Schließen nicht durch Fremdkörper (z.B. kleine Steinchen o.Ä.) behindert wird.

WARNUNG: Verwenden Sie zum Sichern mit einem Twist Lock Karabiner auf keinen Fall den Halbmastwurf, da diese Sicherungstechnik in Verbindung mit diesem Karabinertyp zum ungewollten Öffnen und damit unter Umständen zum Absturz führen kann.

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C Überprüfen Sie alle Teile des Produktes auf Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformationen und Korrosion und sondern Sie das Produkt gegebenenfalls aus. Achten Sie immer darauf, dass der Schnapper gut schließt. Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden. Alle anderen Belastungsrichtungen setzen die Bruchlast herab; vermeiden Sie insbesondere Druckbelastungen und Belastungen am Schnapper. Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Vibrationen öffnen kann. Bitte überprüfen Sie daher auch während der Anwendung regelmäßig, ob der Karabiner noch geschlossen ist.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

Versichern Sie sich, dass kompatible und zertifizierte Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile.

WARNUNG

·Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

·Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung nach vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Salewa den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Säubern Sie das Produkt in klarem lauwarmem Wasser, lassen Sie es bei Zimmertemperatur lufttrocknen und schmieren Sie die beweglichen Bestandteile falls nötig.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist

F KENNZEICHNUNG

SALEWA Marke des Herstellers

xxxxx: Produktname

UIAA121: Bestätigt, dass das Produkt den UIAA-Anforderungen entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2777: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B) / Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D)

SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)

Bracetown Business Park, Clonee

Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B) / Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2)

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Langarone (Belluno) Italy

0333: Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B)

0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Nur für Geräte mit der Kennzeichnung CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425

0321: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt:

SATRA UK (A,B 0321)

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt/ Benannte Stelle für die

Fertigungskontrolle (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Nummer der Prüfstelle: 8503

8509: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom


Importeur:

Oberalp UK LTD


Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Herkunftsland

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse

: Class H Karabiner (HMS- Karabiner)

: Class K Karabiner (Klettersteigkarabiner)

xxA *mm*yy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge [A = erste Charge der Produktion des Monats]

mm: Monat der Herstellung

(01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und

Adresse des Herstellers

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Salewa - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.


This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.


You can view the EU and UKCA Declaration of Conformity under www.salewa.com.


The product meets category III for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.



: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

„Class H“ Carabiners  can be used for various types of belays. „Class K“ Carabiners  have been developed for the specific needs of via ferratas. Each Salewa carabiner is individually tested and complies to the EN 12275:2013 Norm. Connector cannot be opened when under load.

This product protects against the risk of falling during climbing and mountaineering.

You always have to make sure that the carabiner is properly connected to the belay system and that any external bodies, such as small stones, do not hinder its correct closing.

WARNING: If employing a Twist Lock carabiner, do not use the clove hitch knot to belay, under any circumstances. This knot may, in fact, cause this type of carabiner to open unwillingly, therefore leading to possible falls.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Double check all the components of this product for wear marks, chips, bends and corrosion, and replace if needed. Make sure that the gate closes properly.

Carabiners are manufactured so as to be loaded lengthways. Every other direction of load will reduce the supporting load. Especially avoid compressive load and any other pressure on the gate.

You should take into account that the gate may open during use due to inauspicious rope friction or vibrations. Please double check regularly during use that the carabiner is still properly locked.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Make sure that compatible and certified components are used. We recommend the sole employment of mountaineering gear which complies to the relevant norms, for instance EN 892 for ropes.

WARNING

·If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

·Any change to this product can reduce safety significantly.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, affects of weather, storage conditions, and dirt [sand, salt, etc.]. Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. Salewa recommends the replacing of products after maximum ten years.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Clean the products in dirt-free, lukewarm water, leave to dry at room temperature and lubricate the moving parts if necessary.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

IDENTIFICATION LABELS

SALEWA: Manufacturer's brand

xxxxx: Product name

UIAA121: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA requirements

CE: Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

2777: Notified body performing the EU type examination (module B) / Notified body controlling the manufacturing (module D)

SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)

Bracetown Business Park, Clonee

Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Notified body performing the EU type examination (module B) / Notified body controlling the manufacturing (module C2)

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

0333: Notified body controlling the manufacturing (module D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Notified body performing the EU type examination (module B)

0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Only for devices marked CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended

0321: Approved body performing the UK type examination (module B):

SATRA UK (A.B 0321)

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: Approved body performing the UK type examination (module B)/ Approved body controlling the manufacturing (module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Number of inspecting authority 8503

8509: Approved body performing the UK type examination (Module B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Approved body controlling the manufacturing (Module D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Country of origin



x: Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis



x: Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis



x: Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis



H: Class H carabiner (HMS- carabiner)



K: Class K carabiner (Via ferratas carabiner)

xxA mmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture

[01 = January]

yy: Year of manufacture (13 = 2013)



i: Pictogram indicating that the instructions for use must be read.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Brand, name and

address of manufacturer

G GUARANTEE

Salewa - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Salewa - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.




Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI.

La dichiarazione di conformità UE/UK potrà essere consultata su www.salewa.com. Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).


B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

-  Pericolo di morte
-  Pericolo di ferimento
-  Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

I moschettoni "Class H"  sono indicati per diverse tecniche di assicurazione; i moschettoni "Class K"  sono stati sviluppati per le speciali esigenze della Via Ferrata. Ogni moschettone di Salewa è controllato singolarmente ed è conforme alla norma EN 12275:2013. Il connettore non può essere aperto quando è sotto carico.

Il prodotto protegge dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata.

Assicuratevi sempre che il moschettone sia legato al sistema di assicurazione in modo corretto e che non vi siano corpi estranei (es. sassolini o altro) che impediscano la corretta chiusura.

ATTENZIONE: Non utilizzate in nessun caso un nodo mezzo barcaiolo con un moschettone "Twist Lock", poiché tale tecnica di assicurazione associata a questo tipo di moschettone può causare un'apertura indesiderata e quindi portare a un'eventuale caduta.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C In caso di usura, strappi, deformazioni o corrosione, controllate il prodotto in tutte le sue parti e fate eventualmente una cernita del prodotto stesso. Prestate sempre attenzione che la leva sia ben chiusa.

I moschettoni sono progettati per essere sottoposti a carico in direzione longitudinale. Tutte le altre direzioni di carico riducono il carico di rottura; evitate specialmente i carichi di pressione e i carichi sulla leva e sulla cerniera.

Non è da escludere che la chiusura possa aprirsi durante l'uso a causa di un attrito sfavorevole della corda o di vibrazioni. Vi invitiamo a controllare regolarmente, anche durante l'utilizzo, che il moschettone sia chiuso.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzati componenti compatibili e certificati. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura per alpinismo corrispondente alle norme rilevanti, es. EN 892 per le corde, EN12275 per i moschettoni.

ATTENZIONE

- In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.
- Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Salewa consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Sciacquare il prodotto in acqua tiepida, farlo asciugare all'aria a temperatura ambiente e se necessario lubrificare le parti mobili.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicuratevi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto

F MARCATURA SALEWA Marchio del fabbricante

xxxxx: Nome del prodotto

UAA12I: Il prodotto è conforme ai requisiti UIAA

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2777: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo D)
SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)
Bracetown Business Park, Clonee
Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2)
Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32012 Longarone (Belluno) Italy

0333: Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo D)
AFNOR Certification (N.B. 0333)
11 rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B)
0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Solo per i dispositivi marcati CE 0333
6 Rue du Général Audran
92412 COURBEVOIE Cedex
France

UK CA Fabbriato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito
032I: Organismo autorizzato a

rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (modulo B):
SATRA UK (A.B 032I)
SATRA Technology Centre,
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD,
United Kingdom


8503: Organismo autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (modulo B)/ Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):
CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London - W1K 4QG
United Kingdom

Ente notificato numero: 8503
8509: Organismo autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (Modulo B)
PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)
Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,
Bideford, Devon, EX39 4LQ,
United Kingdom


0022: Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo D):
AFNOR UK LIMITED
Kingston House, Lydiard Fields,
Swindon, Wiltshire SN5 8UB
United Kingdom

Importatore:
Oberalp UK LTD
Unit F1 - Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Paese d'origine

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale

 H: Moschettone Class H (Moschettone HMS)

 K: Moschettone Class K (Moschettone per Via Ferrata)

xxA mmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

[A = primo lotto del mese di produzione]

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

G GARANZIA

Salewa - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Salewa - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.


Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.


La déclaration de conformité peut être lue sur www.salewa.com.


Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.



 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Les mousquetons «Class H»  sont conçus pour différentes techniques d'assurage; les mousquetons «Class K»  sont spécialement prévus pour l'utilisation en via ferrata. Chaque mousqueton SALEWA est contrôlé individuellement et répond à la norme EN 12275:2013. Le connecteur ne peut pas être ouvert lorsqu'il porte une charge.

Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

Assurez-vous toujours que le mousqueton est bien placé dans le système d'assurage, et qu'aucun corps étranger (cailloux p. ex.) n'entrave sa fermeture.

ATTENTION: n'utilisez jamais pour l'assurage un demi-cabestan en association avec un mousqueton Twist Lock. Cette technique d'assurage combinée à ce type de mousqueton peut déboucher sur des ouvertures involontaires, et donc des risques de chutes.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C Contrôlez tous les éléments pour détecter d'éventuelles traces d'usure, fissures, déformations ou traces de corrosion, et retirez le produit de la circulation le cas échéant. Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du doigt du mousqueton.

Les mousquetons sont conçus pour supporter la charge dans l'axe longitudinal. Les charges exercées dans d'autres directions réduisent la charge de rupture; évitez en particulier les pressions et les charges sur le doigt du mousqueton.

L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par vibration, ne peut pas être exclue. Contrôlez de ce fait régulièrement la bonne fermeture du doigt du mousqueton, durant l'utilisation également.

Les informations [mode d'emploi] qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que les différents éléments de votre équipement sont certifiés et compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes.

AVERTISSEMENT

·En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

·Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité, les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV. La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. SALEWA recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Nettoyez le produit avec de l'eau douce tiède, faites le sécher à température ambiante dans un endroit sec et lubrifiez ensuite les parties mobiles si nécessaire.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage. da danni durante il deposito e il trasporto

F INSCRIPTIONS

SALEWA Marque du Fabricant

xxxxx: Nom du produit

U/AA121: Confirme que le produit répond aux exigences UIAA

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2777: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module D)

SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)

Bracetown Business Park, Clonee

Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module C2)

Dolomitcert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Langarone (Belluno) Italy

0333: Organisme notifié contrôlant la fabrication (module D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B)

0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Uniquement pour les appareils marqués CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique

0321: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B):

SATRA UK [A,B 0321]

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module D):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Numéro de l'office d'inspection: 8503

8509: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Organisme notifié contrôlant la fabrication (Module D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Importateur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Pays d'origine

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe




x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe



x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe



 Mousqueton Class H [mousqueton HMS]

 Mousqueton Class K [mousqueton de via ferrata]

xxA mmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

[A = premier lot de mois de production]

mm: Mois de fabrication [01 = Janvier]

yy: Année de fabrication [13 = 2013]



Pictogramme invitait à lire les instructions d'utilisation

SALEWA - Oberalp S.P.A., - *Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy*; Marque, nom et adresse du fabricant

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Salewa - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguros. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.

Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425.

Puede ver la Declaración UE/UK de Conformidad en www.salewa.com.

El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

- : Riesgo de muerte
- : Riesgo de herida
- : Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Los mosquetones "clase H" son adecuados para diferentes técnicas de aseguramiento, los mosquetones "clase K" están diseñados para satisfacer necesidades especiales de la vía ferrata. Los mosquetones de Salewa han sido comprobados uno por uno y cumplen con la norma EN 12275:2013. El conector no puede abrirse si está sometido a carga.

Este producto protege del riesgo de caída en la escalada y el montañismo.

Asegúrese de que el mosquetón está enganchado adecuadamente al sistema de aseguramiento y que ningún objeto (p.e. Piedras, etc.) impide que se pueda cerrar correctamente.

ATENCIÓN: Nunca utilice el nudo HMS con un mosquetón Twist Lock ya que esta técnica de aseguramiento en combinación con este tipo de mosquetón puede hacer que el mosquetón se abra y, bajo determinadas circunstancias, provocar caídas.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C.

Compruebe cada una de las piezas del producto, deje de usarlo si muestra desgaste, grietas, deformaciones o corrosión. Compruebe que el cierre funciona siempre perfectamente.

Los mosquetones están diseñados para soportar la carga en vertical. Cualquier otra dirección de carga reduce la carga de rotura; evite en particular la carga por presión y ejercer carga en el cierre.

También hay que tener en cuenta que el cierre puede abrirse durante su uso a causa del roce con la cuerda o de la vibración. Compruebe regularmente durante su uso que el mosquetón sigue cerrado.

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

Asegúrese de que utiliza componentes compatibles y con certificación. Recomendamos el uso exclusivo de equipamiento de montaña que cumpla con las principales normas, por ejemplo la EN 892 para cuerdas.

ADVERTENCIA

- Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.
- Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, Salewa recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

E E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Limpie el producto con agua tibia y limpia, deje que se seque al aire a temperatura ambiente y, en caso necesario, ponga aceite a las piezas móviles.

Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

F INSCRIPTIONS

SALEWA Marca de los fabricantes

xxxxx: Nombre del producto

UAA121: Confirma que el producto cumple con los requisitos UIAA.

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

2777: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (módulo D)
SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)
Bracetown Business Park, Clonee
Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (módulo C2)
Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32012 Longarone (Belluno) Italy

0333: Organismo notificado que controla la fabricación (módulo D)
AFNOR Certification (N.B. 0333)
11 rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B)
0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Sólo para aparatos con marcado CE 0333
6 Rue du Général Audran
92412 COURBEVOIE Cedex
France

UK

CA confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

0321: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (módulo B):
SATRA UK (A.B. 0321)
SATRA Technology Centre,
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD,
United Kingdom

8503: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (módulo C2):
CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London - W1K 4QG
United Kingdom
Número de autoridad de inspección: 8503

8509: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (Módulo B)
PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)
Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,
Bideford, Devon, EX39 4LQ,
United Kingdom

0022: Organismo notificado que controla la fabricación (Módulo D):
AFNOR UK LIMITED
Kingston House, Lydiard Fields,
Swindon, Wiltshire SN5 8UB
United Kingdom

Importador:

Oberalp UK LTD
Unit F1 - Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: País de origen

x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal

x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversal

x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal

Mosquetón Clase H (Mosquetón HMS)

Mosquetón Clase K (Mosquetón de vía ferrata)

xxA mmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

[A = primer lote de producción del mes]

mm: Mes de fabricación [01 = Enero]

yy: Año de fabricación [13 = 2013]



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marca, nombre y dirección del fabricante

G GARANTIA

Salewa - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Salewa -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.

Декларацию ЕС/UK о соответствии можно посмотреть на сайте www.salewa.com Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

- Угроза жизни
- Угроза здоровью
- Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования.

Карабины «класса Н» можно использовать для различных типов страховки. Карабины «класса К» были разработаны специально для прохождения участков виа феррата. Каждый из карабинов Salewa проходит отдельный курс испытаний и соответствует требованиям стандарта EN 12275:2013. Страховочный карабин не открывается, когда он под нагрузкой.

Продукт предотвращает риск от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом. Обязательно следите, чтобы карабин был правильно присоединен к системе страховки и проверяйте, чтобы его закрыванию не препятствовали посторонние предметы, например, маленькие камни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При использовании карабина Twist Lock категорически запрещается вставлять страховку с выбелочным узлом. Помните, что использование такого узла может привести к случайному раскрытию этого типа карабина, что может привести к падению.

С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема С. Выполните двойную проверку всех компонентов продукта на наличие следов износа, сколов, сгибов и коррозии, и при необходимости выполняйте замену. Убедитесь в правильном закрывании защелки.

Конструкция карабина предполагает его нагрузку в продольном направлении. Нагрузка в других направлениях приведет к снижению его несущей способности. Особенно следует избегать сжимающей нагрузки и любого давления на защелку.

Помните о том, что во время использования защелка может раскрыться по причине нежелательного трения или вибраций веревки. По возможности регулярно проверяйте состояние защелки карабина.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Убедитесь, что используются только совместимые и сертифицированные компоненты. Мы рекомендуем использовать только снаряжение для горного туризма, соответствующее требованиям определенных стандартов (например, стандарт EN 892 для веревок).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования. Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания Salewa в любом случае рекомендует выполнять замену продуктов с интервалом не более десяти лет.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е. Очистите продукты в чистой, теплой воде, оставьте на просушку при комнатной температуре и при необходимости смажьте подвижные детали.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

И ДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

- SALEWA**: Марка производителя
- xxxxxx**: Название продукта
- UIAA121**: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA)
- CE**: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425
- 2777**: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D) SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)
- Bracetown Business Park, Clonee
- Dublin D15 YN2P Ireland
- 2008**: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2) Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)
- Z.I. Villanova 7/a
- 32012 Longarone (Belluno) Italy
- 0333**: Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D) AFNOR Certification (N.B. 0333)
- 11 rue Francis de Pressensé
- 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France
- Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В)
- 0082**: Arave Exploitation France SAS (n°0082) - Только для устройств с маркировкой CE 0333
- 6 Rue du Général Audran
- 92412 COURBEVOIE Cedex
- France

UK

- CA** подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании
- 0321**: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В): SATRA UK (A.B 0321)
- SATRA Technology Centre,
- Wyndham Way, Telford Way,
- Kettering, Northamptonshire,
- NN16 8SD,
- United Kingdom
- 8503**: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2): CertDolomiti LTD
- 17 Grosvenor Street, Mayfair,
- London – W1K 4QG
- United Kingdom
- Номер проверяющего органа: 8503

- 8503**: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2): CertDolomiti LTD
- 17 Grosvenor Street, Mayfair,
- London – W1K 4QG
- United Kingdom
- Номер проверяющего органа: 8503
- 8509**: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В) PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)
- Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,
- Bideford, Devon, EX39 4LQ,
- United Kingdom
- 0022**: Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D): AFNOR UK LIMITED
- Kingston House, Lydiard Fields,
- Swindon, Wiltshire SN5 8UB
- United Kingdom

- 0022**: Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D): AFNOR UK LIMITED
- Kingston House, Lydiard Fields,
- Swindon, Wiltshire SN5 8UB
- United Kingdom
- импортер:** Oberalp UK LTD
- Unit F1 – Intec - Parc Menai,
- Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxxx: Страна-производитель

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой

H: Карабин класса Н (карабин HMS)

K: Карабин класса К (карабин для виа феррата)

xxA mmyy: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия (A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)

i: Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка, название и адрес производителя

Г ГАРАНТИ

Компания Salewa - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Salewa - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Salewa - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。
 次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお勧めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護員およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

この製品は個人用保護具規則 (EU) (2016/425) に適合して作られました。
 EU/UK 適合宣言は下記のサイトから見ることができます。 www.salewa.com.
 (この製品は個人用保護具規則 (PSA) 第三部に属します。)

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

- 致命的
- 怪我の危険
- 正しい利用

正しい使用方法は図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。
 クラスH のカラビナ (シンボル) はいろいろな安全技術に適しており、クラスK のカラビナ (シンボル) はクライミングの際の特殊な要求のために開発されました。Salewaのカラビナは全て一つ一つ検査され、EN 12275:2013規格に準拠しています。負荷がかかっている場合、コネクタは開かないようになっています。

本製品はクライミングと登山中に起こることがある墜落の危険から守ります。
 常にカラビナがブレイクシステムに正しく繋がれていること、そして小石のような外部物体が適正な連結を妨げることがないことを確認してください。

警告：ツイストロックを使う場合、ブレイクにつなげるために絶対に巻き結びを使わないでください。この安全技術はこのカラビナタイプとつなげると開いてしまうことがあり、墜落の原因になります。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください (図C)
 本製品の全パーツを消耗、ヒビ、変形、腐食がないかどうか点検し、必要に応じて交換してください。ゲートが正しく閉まることに留意してください。

カラビナは縦方向に荷重がかけられるように設計されています。その他の方向で荷重をかけると崩壊荷重力が減少します。特に圧縮荷重やその他の圧力をゲートに掛けないようにしてください。
 使用中にロープが擦れたり振動によってゲートが開いてしまうことがないとは言えません。従って使用中に定期的なカラビナが開まっていることを確かめてください。

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けたか経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようになっています。

すべてのコンポーネントに互換性があることを確認してください。例えば、ロープにはEN 892、カラビナにはEN12275といった関連の規格に準拠する登山装備だけを使用することを推奨します。

- 警告
- ・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。
 - ・本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ (砂、塩など) といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など (例: 輸送中) 一度も使用することなく寿命となってしまいうこともあります。合成繊維できている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。Salewaでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。
 本製品の汚れは清潔なぬるま湯で洗い落とし、室温で乾かし、必要ならば動かせるパーツに油を指してください。

本製品が腐食性化学物質 (バッテリー液、シンナーなど) に触れないよう、または極度の温度にさらさないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。
 保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

IDENTIFICATION LABELS

SALEWA: 製造者マーク

xxxxxx: 製品名

UIAA121: 製品がUIAA規格に準拠して製造されたことを証明します。

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2777: EU型式検査 (モジュールB) を実施する公認機関 / 製造 (モジュールD) を管理する公認機関
 SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)
 Bracetown Business Park, Clonee

Dublin D15 YN2P Ireland

2008: EU型式検査 (モジュールB) を実施する公認機関 / 製造 (モジュールC2) を管理する公認機関

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluno) Italy

0333: 製造 (モジュールD) を管理する公認機関

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressens è

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

EU型式検査 (モジュールB) を実施する公認機関

0082: Apave Exploitation France SAS (n° 0082) - CE 0333のマークが付いた機器のみ

6 Rue du Gén èral Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA: 英国法で施行された規則 (EU) 2016/425の順守を確認します

0321: 英国型式試験実施の承認機関

(モジュールB):

SATRA UK (A.B 0321)

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: 英国型式試験実施の承認機関 (モジュールB) / 製造 (モジュールC2) を管理する公認機関:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

権限検査番号: 8503

8509: 英国型式試験実施の承認機関 (モジュールB)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: 製造 (モジュールD) を管理する公認機関

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

輸入業者:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxxx: 製造国

x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度 (kN)

x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に対して横向きに加重した時(マイナーアックス)の破断強度 (kN)

x: ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度 (kN)

: クラスHカラビナ (HMSカラビナ)

: クラスKカラビナ

(ワイア・フェラータ・カラビナ)

xxA mmyy: 生産履歴情報 (トレーサビリティ)

xx: インデックス (最新設計図を参照)

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、住所

保証

Salewa-Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。

Salewa - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Til sidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvar for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. SALEWA anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasier sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med PPE Forordning (EU) 2016/425 for personlige værnemidler.

EU/UK overensstemmelsestærklæringen kan ses på www.salewa.com.

Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekte anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

„Class H“ karabiner (symbol) egner sig til brug ved forskellige sikringsteknikker. „Class K“ karabiner (symbol) er udviklet til de specielle behov på afmærkede klatreruter (via ferratas). Alle karabiner fra WILD COUNTRY er kontrolleret enkeltvis og opfylder kravene i standard EN 12275:2013. Lukkemekanismen kan ikke åbnes, når karabinen er under belastning.

Produktet beskytter mod fald under klatring og bjergbestigning.

Sørg altid for, at karabinen er korrekt forbundet med sikringssystemet, og at korrekt lukning ikke hindres af fremmedlegemer (f.eks. småsten el.lign.).

ADVARSEL: Anvend aldrig en HMS-knude [italiensk stik] til sikring af en Twist Lock karabin, fordi denne sikringsteknik i forbindelse med denne karabintype kan medføre en utilsigtet åbning af karabinen og dermed potentielt kan medføre et fald.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt. FIGUR C

Dobbelttjek alle komponenter på produktet for slitage, afslag, buk og rust, og udskift om nødvendigt.

Karabinerne er konstrueret til at blive belastet i længderetningen. Alle andre belastningsretninger reducerer brudlasten. Undgå især trykbelastninger og belastning af låsefallen.

Det kan ikke udelukkes, at karabinens lukning i tilfælde af uhenigtsmæssig refriktion eller slag mod klipper kan åbne sig under anvendelsen. Vælg sikringspunkter, hvor dette ikke er tilfældet.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

Kontroller, at der anvendes kompatible og certificerede komponenter. Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 892 for reb, EN 566 for ekspresslynger og EN 12275 for karabiner.

ADVARSEL

Hvis der er en mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-stråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældring, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Metalprodukters levetid er i princippet ubegrænset, men deres reelle levetid afhænger af de førnævnte faktorer. Salewa anbefaler at udskifte disse produkter efter maksimalt ti år.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Vask om nødvendigt [ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende] produktet i lunken vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelse

F MÆRKNING**SALEWA**

Producentens mærke

xxxxx: Produktnavn

UIAA121: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

CE: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

2777: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B) / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul D)
SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)
Bracetown Business Park, Clonee
Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B) / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2)
Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a

32012 Lonzano (Belluno) Italy

0333: Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B)

0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Kun til enheder mærket CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA Bekræfter overholdelse af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning

0321: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse. (modul B):

SATRA UK (A.B. 0321)

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse (modul B) / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Nummeret på den inspicerende myndighed: 8503

8509: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse.

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Oprindelsesland




x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, hoofdas



x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, secondaire as

 x: Maximale belastning i kN; geopende snapper, hoofdas

: Class H karabiner (HMS- karabiner)

: Class K karabiner (Via Ferratas karabiner)

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge

(A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned (01 = januar)

yy: Produktionsår (13 = 2013)



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

SALEWA - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Producentens mærke, navn og adresse

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet.

Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Salewa - Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. SALEWA anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr.

Du kan se EU/UK-samsvarserklæringen på www.salewa.com.

Produktet tilsvarer klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Karabinere i klasse H (symbol) er egnet for ulike sikringsteknikker. Karabinere i klasse K (symbol) er utviklet for de spesielle kravene i en via ferrata. Alle karabinerne fra Wild Country er testet individuelt og oppfyller standarden EN 12275:2013. Koblingen kan ikke åpnes når den er under belastning.

Produktet beskytter mot risikoen for å falle ved sportsklatring og fjellklatring.

Forsikre deg alltid om at karabineren er ordentlig festet i sikkerhetssystemet, og at lukkingen ikke hindres av fremmedlegemer (f.eks. småsteiner osv.).

ADVARSEL: Du må aldri bruke bremsekne sammen med Twist Lock-karabineren til å sikre, da denne sikringsteknikken i kombinasjon med denne karabinertypen kan føre til utilsikket åpning og dermed i bestemte tilfeller til fall.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

Dobbeltsjekk alle komponentene i dette produktet for slitasjemerker, skår, bøyninger og korrosjon, og bytt ut om nødvendig.

Karabinere er konstruert for å belastes i lengderetningen. Alle andre belastningsretninger reduserer bruddbelastningen. Unngå spesielt trykkbelastninger og belastninger på åpningen.

Det kan ikke utelukkes at låsen på karabineren kan åpnes under bruk på grunn av ugunstig friksjon i tauet eller støt mot fjellveggen. Velg forankringer der dette unngås.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

Forsikre deg om at bare kompatible og sertifiserte komponenter brukes. Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 892 for tau, EN 566 for kortslynger og EN 12275 for karabinere.

ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Den potensielle levetiden til metallprodukter er ubegrenset, siden den effektive levetiden avhenger av de tidligere nevnte faktorene. Salewa anbefaler at du bytter ut disse produktene etter maksimalt ti år.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) i lunke vann og skylt det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

F MERKING
SALEWA

Produsentens merke

xxxxx: Produktnavn

UIAA121: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

CE: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

2777: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B) / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul D)

SATRA Technology Europe Ltd (N.B. 2777)

Bracetown Business Park, Clonee

Dublin D15 YN2P Ireland

2008: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B) / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2)

Dolomiticert Scarl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32012 Longarone (Belluna) Italy

0333: Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B)

0082: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - Kun for enheter merket CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE Cedex

France

UK

CA: bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

0321: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia:

SATRA UK (A.B 0321)

SATRA Technology Centre,

Wyndham Way, Telford Way,

Kettering, Northamptonshire,

NN16 8SD,

United Kingdom

8503: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Inspeksjonsmyndighets nummer: 8503

8509: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Meldt organ som kontrollerer produksjonen (Modul D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Made in xxxxx: Produksjonsland

x: Lågsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel

x: Lågsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tvärsaxel

x: Lågsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

: Klasse H karabiner (HMS- karabiner)

: Klasse K karabiner (Via Ferratas karabiner)

xxA mmyy: Informations om sporbarehet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch (A = første batch i produksjonsmåneden)

mm: Produksjonsmåned (01 = januar)

yy: Produksjonsår (13 = 2013)

yy: Produksjonsår (13 = 2013)



Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

SALEWA - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Produsentens merke, navn og adresse

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslett, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Salewa - Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektorer, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



quefairedemesdechets.fr



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
SALEWA.COM

RN 134696 | 0221